Discovery

Ed Stafford:

Into the Unknown

**1. évad, 6. rész**

**EHD 122287 C**

Magyar szöveg: Szigeti Patrik

***Szereplő Neme Kora***

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ed | férfi | 35-40 |
| Johnny | férfi | 40-45 |
| Férfi 1 | férfi | 25-30 |
| Hajós 1 | férfi | 30-35 |
| Hajós 2 | férfi | 30-35 |
| Hajós 3 | férfi | 35-40 |
| Hajós 4 | férfi | 35-40 |
| Hajós 5 | férfi | 30-35 |
| Munkás 1 | férfi | 30-35 |
| Munkás 2 | férfi | 25-30 |
| Hercegnő | nő | 25-30 |
| Tiszt | férfi | 50-55 |
| Férfi 2 | férfi | 45-50 |
| Főnök | férfi | 55-60 |
| Steven | férfi | 15-20 |
| Törzsfő | férfi | 55-60 |
| Evezős | férfi | 20-25 |
| Induna | férfi | 60-65 |
| Shoka | férfi | 30-35 |
| Jacob | férfi | 35-40 |

**Kiejtési lista (kronológiai sorrend):**

Amazonas amazonasz

Liuwa Plains liuva pléjnsz

Johnny dzsoni

Mongu mongu

Kalabo kálábó

kwacha kvacsa

Lealui lealuji

Mataa mátá

Lozi lozi

Barotseföld baroceföld

Kuta kutá

induna indúna

Edward Stafford edvárd szteford

vuhobe vuhóbe

shungo sungó

Liverpool liverpúl

Leoyelo leojeló

Shoka soka

Tembo tembó

Jacob dzsékob

**Kiejtési lista (ábécé sorrend):**

Amazonas amazonasz

Barotseföld baroceföld

Edward Stafford edvárd szteford

induna indúna

Jacob dzsékob

Johnny dzsoni

Kalabo kálábó

Kuta kutá

kwacha kvacsa

Lealui lealuji

Leoyelo leojeló

Liuwa Plains liuva pléjnsz

Liverpool liverpúl

Lozi lozi

Mataa mátá

Mongu mongu

Shoka soka

shungo sungó

Tembo tembó

vuhobe vuhóbe

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 00:02 | Ed | **A mai adásban Afrika legveszedelmesebb vadállatainak hazájába látogatok el, hogy egy különös alakzat után nyomozzak.** |
|  |  |  |
| 00:13 |  | *Baromi óvatosnak kell lennünk!* |
|  |  |  |
| 00:15 |  | **Fegyveres kíséret nélkül el se juthatnék oda..** |
|  |  |  |
| 00:18 |  | Kalasnyikov van nálad? |
|  |  |  |
| 00:22 |  | *A sátrat méregetik.* |
|  |  |  |
| 00:26 |  | **Jelen pillanatban 1200 műhold kering bolygókörüli pályán, és ezek több ezer fényképet készítenek naponta. Néhány felvételen különös jelenségek láthatóak, és én ezeknek eredek a nyomába.** |
|  |  |  |
| 00:43 |  | **A kalandokért élek. Végigsétáltam az Amazonas mentén, de még többet akarok látni a világból.** |
|  |  |  |
| 00:49 |  | *Őrületes képeket sugároznak a műholdak a világ összes tájáról, amikre egyszerűen nincs magyarázat. Csak úgy lehetünk okosabbak, ha rábökök a térképre, összepakolok és odamegyek.* |
|  |  |  |
| 01:05 |  | **A hadseregben ezt hívják helyszíni felderítésnek.** |
|  |  |  |
| 01:09 |  | *Lehet dzsungel, lehet sivatag, lehet sarkvidék.* |
|  |  |  |
| 01:13 |  | **Fogalmam sincs, hogy juthatok oda és mi vár rám, szóval igazi kalandba kezdek, ahol bármi megtörténhet.** |
|  |  |  |
| 01:24 | Ed/Főcím | ***FŐCÍM*** |
|  |  |  |
| 01:29 | Ed | **Találtam egy műholdképet, ami felcsigázta az érdeklődésemet. A közép-afrikai Zambia vadnyugatáról készült.** |
|  |  |  |
| 01:38 |  | *Ránagyítottam a nyugat-zambiai Liuwa Plains Nemzeti Parkra, és őrületes fekete alakzatokat találtam, amiket fehér fénykoszorú vesz körül. Elképesztő. Még sosem láttam ehhez foghatót!* |
|  |  |  |
| 01:52 |  | *Furcsa, biológiai tenyészetnek tűnik, amilyet mikroszkóp alatt lát az ember. Legalább 60 méter átmérőjű, szóval nem kicsi. Persze, hiszen a világűrből is jól látható!* |
|  |  |  |
| 02:05 |  | **Még sosem jártam Afrikának ezen a részén, de tudom, hogy nem egy életbiztosítás gyalogszerrel nekivágni. Nemcsak a vadállatoktól kell félnem, hanem a fegyveres orvvadászoktól is.** |
|  |  |  |
| 02:17 |  | *El se tudom képzelni, mi okozhatta ezeket a fekete pontokat, de csak úgy deríthetem ki, ha odamegyek, és a saját szememmel látom.* |
|  |  |  |
| 02:26 |  | **És holnap indulok.** |
|  |  |  |
| 02:29 |  | *Hágóvas. Nem. Sátor, nem. Nem. Ez sem. Nem.* |
|  |  |  |
| 02:35 |  | *Sapka nélkül egy tapodtat sem!* |
|  |  |  |
| 02:39 |  | *Kés.* |
|  |  |  |
| 02:42 |  | *Meleg lesz, nem kell túl nagy hátizsák.* |
|  |  |  |
| 02:49 |  | Hogy vagy, Johnny? |
|  |  |  |
| 02:50 | Johnny | Szia! |
|  |  |  |
| 02:51 | Ed | **Johnny lesz az operatőröm az út során.** |
|  |  |  |
| 02:56 |  | **Két járattal később megérkezünk Zambiába, és egy gyors ebola ellenőrzés után kisrepülővel közelítjük meg az ország nyugati részén található Mongut. Fogalmunk sincs, mi vár ránk, és hogy találunk oda.** |
|  |  |  |
| 03:10 |  | **Semmit nem terveztünk el előre. / Ez egy igazi kaland, és minden itt kezdődik.** |
|  |  |  |
| 03:18 |  | *Mongu.* |
|  |  |  |
| 03:21 |  | **A zambiai vadnyugatra készülök.** |
|  |  |  |
| 03:26 |  | **Egy hatalmas síkságra a legendás Zambézi folyó túlpartján. / A legközelebbi város egy Kalabo nevű halászfalu, ahová az utat követve napokig tartana eljutni. De én rövidebb útra vágyom.** |
|  |  |  |
| 03:41 |  | *Kellene egy autó, ami bevisz a városba.* |
|  |  |  |
| 03:45 |  | Helló! Ed. |
|  |  |  |
| 03:49 |  | **Valahogy át kell jutnom a Zambézin és hatalmas árterein. Azt hiszem, tudom is, hol érdemes kérdezősködni.** |
|  |  |  |
| 04:01 |  | Hol van a kikötő? |
|  |  |  |
| 04:02 | Férfi 1 | Arra. |
|  |  |  |
| 04:04 | Ed | Arra? Helló! |
|  |  |  |
| 04:06 |  | *Észrevettem egy széles utat, ami pont a Zambézi árterének közepe felé tart.* |
|  |  |  |
| 04:14 |  | *Még csak most építik az utat. / Ez új távlatokat nyit.* |
|  |  |  |
| 04:23 |  | **De az A terv az, hogy keresek egy hajót. Jelöltből nincs hiány.** |
|  |  |  |
| 04:27 |  | Mennyibe kerül eljutni Kalabóba? |
|  |  |  |
| 04:31 | Hajós 1 | Attól függ. |
|  |  |  |
| 04:32 | Hajós 2 | 2 millió. |
|  |  |  |
| 04:34 | Hajós 3 | 80 kwacha. |
|  |  |  |
| 04:35 | Ed | 80. |
|  |  |  |
| 04:36 | Hajós 4 | 3 millió kwacha. |
|  |  |  |
| 04:38 | Hajós 5 | 600. |
|  |  |  |
| 04:39 | Ed | 600? |
|  |  |  |
| 04:41 |  | **Itt valami nem kóser. Jöhet az újratervezés.** |
|  |  |  |
| 04:53 |  | **Korán kelek, hogy más megközelítéssel próbálkozzak. Az új út még csak félig van kész, de látom, hogy jó felé halad.** |
|  |  |  |
| 05:02 |  | El tudnék menni az egyik kamionnal? Mennek arra járművek? |
|  |  |  |
| 05:07 | Munkás 1 | Igen, mennek. 16 órakor jönnek. |
|  |  |  |
| 05:12 | Ed | És ha várunk 16 óráig, akkor lehet, hogy elvisznek minket? |
|  |  |  |
| 05:15 | Munkás 1 | Igen. |
|  |  |  |
| 05:16 | Ed | Köszönöm, cimbora! |
|  |  |  |
| 05:18 | Munkás 1 | Nincs mit! |
|  |  |  |
| 05:19 | Ed | **Egy hatalmas, kínai építési projektbe botlottam. Mongut és Kalabót szeretnék országúttal összekötni, de ötletem sincs, hogy meddig juthattak.** |
|  |  |  |
| 05:31 |  | **Az út lezárva feliratú tábla nem valami biztató.** |
|  |  |  |
| 05:35 |  | **A semmibe vezető út mellett várok egy kamionra, ami talán sosem jön erre.** |
|  |  |  |
| 05:39 |  | Mikor jönnek? 5-kor vagy 4-kor? 5-kor? |
|  |  |  |
| 05:47 |  | *Látok egy kamiont. Imádkozzunk, hogy felférjünk rá!* |
|  |  |  |
| 05:51 |  | Veletek tarthatunk a barátommal? Igen? Köszönjük! |
|  |  |  |
| 05:59 |  | Te munkás vagy, igaz? |
|  |  |  |
| 06:01 | Munkás 2 | Igen. |
|  |  |  |
| 06:02 | Ed | Túl okosnak tűnsz, hogy itt dolgozz. |
|  |  |  |
| 06:05 | Munkás 2 | Ugyan! |
|  |  |  |
| 06:06 | Ed | *Egy munkásokkal teli kamionon vagyunk, akik azon dolgoznak, hogy meghosszabbítsák az ártérbe vezető utat. Nem értik, mit keresek itt.* |
|  |  |  |
| 06:20 |  | **Nem tudom, hová megy a kamion, de legalább az irány jónak tűnik. És ami még ennél is jobb, így beszélhetek kicsit a helyiekkel.** |
|  |  |  |
| 06:29 |  | Te hová mész? |
|  |  |  |
| 06:30 | Hercegnő | Lealuiba. |
|  |  |  |
| 06:31 | Ed | Megszállhatnánk Lealuiban? |
|  |  |  |
| 06:34 | Hercegnő | Igen. |
|  |  |  |
| 06:35 | Ed | Hogy hívnak? |
|  |  |  |
| 06:36 | Hercegnő | Mataa hercegnő. |
|  |  |  |
| 06:37 | Ed | Melléd ülhetek? Tényleg hercegnő vagy? |
|  |  |  |
| 06:40 | Hecegnő | Igen. |
|  |  |  |
| 06:41 | Ed | Még sosem találkoztam hercegnővel! Hihetetlen! |
|  |  |  |
| 06:47 |  | *Azt hittem, csak munkások lesznek a kamionon, és ez részben igaz is, de itt van Mataa hercegnő is a Lozi törzsből. Szóval stílusosan, egy hercegnővel utazunk.* |
|  |  |  |
| 07:04 | Hercegnő | Gyere! |
|  |  |  |
| 07:05 | Ed | Leszállsz? |
|  |  |  |
| 07:06 | Hercegnő | Igen. |
|  |  |  |
| 07:07 | Ed | Mi is? |
|  |  |  |
| 07:07 | Hercegnő | Ti is. |
|  |  |  |
| 07:08 | Ed | Igen? |
|  |  |  |
| 07:08 | Hercegnő | Igen! |
|  |  |  |
| 07:09 | Ed | Oké, leszállunk. |
|  |  |  |
| 07:11 | Hercegnő | Gyere! |
|  |  |  |
| 07:12 | Ed | *Ez még nem Lealui, de a hercegnő azt mondta, szálljunk le, szóval ezt tesszük. Ha egy hercegnő kér valamit, azt illik megcsinálni, nem?* |
|  |  |  |
| 07:22 |  | *Nem Lealuinál szálltunk le, egy kicsit még sétálni kell.* |
|  |  |  |
| 07:27 |  | Hová megyünk? |
|  |  |  |
| 07:28 | Hercegnő | A királyi faluba, Lealuiba. |
|  |  |  |
| 07:31 | Ed | **Nem viccel. Lealui Barotseföld királyi családjának otthona, ami egy saját monarchiával rendelkező, független törzsi állam. A falvat a király nyári palotája köré építették, aki a hercegnő nagybátyja. Ráadásul most tudtam meg, hogy minden látogatót szigorúan ellenőriznek.** |
|  |  |  |
| 07:50 |  | Szeretnénk engedélyt kérni, hogy a faluban szállhassunk meg, ha lehet. |
|  |  |  |
| 07:54 | Tiszt | Menjen a Kutához! |
|  |  |  |
| 07:56 | Ed | Hová? |
|  |  |  |
| 07:58 | Tiszt | A Kutához, oda! Összehívom az indunákat. |
|  |  |  |
| 08:03 | Ed | Rendben. |
|  |  |  |
| 08:04 |  | **A Kutánál, az indunaként ismert királyi bölcsek tanácsánál kell jelentkeznem. Ez nemcsak formalitás, az indunák döntik el, hogy átutazhatunk-e a földjükön.** |
|  |  |  |
| 08:18 | Hercegnő | Ez a palota. A lealui királyi palota. |
|  |  |  |
| 08:22 | Ed | *Olyan, mint a Buckingham-palota London belvárosában. Idekint él és dolgozik mindenki, a falak mögött mégis minden királyi.* |
|  |  |  |
| 08:35 | Hercegnő | Előbb be kell mennünk. |
|  |  |  |
| 08:38 | Ed | Mielőtt filmeznénk? |
|  |  |  |
| 08:39 | Hercegnő | Igen. |
|  |  |  |
| 08:41 | Ed | **Mataa hercegnő hanghordozásából tudom, hogy ez nem gyerekjáték.** |
|  |  |  |
| 08:46 | Hercegnő | Le kell térdelnünk. |
|  |  |  |
| 08:48 | Ed | Tényleg? |
|  |  |  |
| 08:49 | Hercegnő | Igen. |
|  |  |  |
| 08:58 | Ed | **Johnnynak kint kell hagynia a kameráját, de az enyém továbbra is forog.** |
|  |  |  |
| 09:07 | Férfi 2 | Edward Stafford. |
|  |  |  |
| 09:08 | Ed | Én vagyok. |
|  |  |  |
| 09:10 |  | **A királyi tanács magyarázatot követel, hogy miért vagyok itt.** |
|  |  |  |
| 09:14 |  | Szeretnénk kicsit filmezni, és új emberekkel találkozni. |
|  |  |  |
| 09:19 |  | **Váratlan érkezésemmel felrúgtam a helyi etikettet. Errefelé nem állítanak be idegenek váratlanul. Nem tehetek mást, meg kell várnom az ítéletet.** |
|  |  |  |
| 09:31 | Főnök | Mr. Ed, noha eddig nem tudtunk az útjukról, most már tudunk. Látogatóként tekintünk magukra, és kellemes utat kívánunk. |
|  |  |  |
| 09:42 | Ed | Köszönöm, hogy összeültek, és megengedik, hogy itt maradjunk. Hálásak vagyunk érte. Köszönjük! |
|  |  |  |
| 09:48 | Hercegnő | Tapsolj! |
|  |  |  |
| 09:49 | Ed | Köszönöm. |
|  |  |  |
| 09:54 |  | **Most, hogy meghívtak, Mataa hercegnő megmutatja, hol táborozhatunk le éjszakára a háza mellett.** |
|  |  |  |
| 10:00 |  | Köszönjük, hogy meghívtál az otthonodba! |
|  |  |  |
| 10:03 |  | **Még együtt is vacsorázhatunk a hercegnővel és fiaival!** |
|  |  |  |
| 10:09 |  | Hogy vagytok, fiúk? |
|  |  |  |
| 10:10 | Hercegnő | Nyalókát esznek. |
|  |  |  |
| 10:11 | Ed | Nyalókáznak. |
|  |  |  |
| 10:14 | Hercegnő | Ez zambiai étel. Vuhobe, shungóval. |
|  |  |  |
| 10:17 | Ed | A shungo tehén? Ja, hogy zöldség! |
|  |  |  |
| 10:20 | Hercegnő | Igen. |
|  |  |  |
| 10:24 | Ed | Finom. Nagyon ízlik. Nem is lehetne ennél szebb az élet! |
|  |  |  |
| 10:29 |  | *Elképesztő, milyen gyorsan el lehet jutni Londonból Afrikába. Egyik pillanatban a repülőn ülsz, a következőben egy afrikai hercegnővel beszélgetsz. Ilyen a mesékben nincs, nem igaz?* |
|  |  |  |
| 10:45 |  | **A folytatásban szembekerülök Afrika legveszélyesebb vadállatával.** |
|  |  |  |
| 10:50 |  | *Shoka észrevett néhány vízilovat.* |
|  |  |  |
| 10:53 |  | *Ez nem túl stabil.* |
|  |  |  |
| 10:55 |  | *A rohadt életbe! Baromi óvatosnak kell lennünk!* |
|  |  |  |
| 12:05 |  | **Zambiába utaztam, hogy kiderítsem, hogyan kerültek ezek a különös alakzatok a Liuwa síkságra.** |
|  |  |  |
| 12:16 |  | **Még legalább 100 kilométer mocsár és szavanna választ el a célpontomtól, szóval iparkodnom kell.** |
|  |  |  |
| 12:23 |  | *Jó reggelt! 6 óra van.* |
|  |  |  |
| 12:25 |  | **De nehéz ellenállni a reggeli csábításának.** |
|  |  |  |
| 12:28 |  | *Oké, van rizsünk és egy csésze forró kávénk. Szóval jól indul a nap.* |
|  |  |  |
| 12:39 |  | *Nagyon egyszerű a tűzrakási módszerük, csak fogtak három faágat. Ha kisebb lángot akarsz, kihúzod az ágakat, ha nagyobbat, visszatolod. Nagyon egyszerű, és nagyon hatásos.* |
|  |  |  |
| 12:54 |  | **Reméltem, hogy az új úton közelebb juthatok Kalabóhoz, de itt vége a dalnak.** |
|  |  |  |
| 12:59 |  | *A helyiek még mindig kenukkal közlekednek. Azt hiszem, én is így mehetek majd tovább.* |
|  |  |  |
| 13:11 |  | *Na, menjünk!* |
|  |  |  |
| 13:14 |  | Matta, ölelj meg! Köszönöm a segítséget. Jó legyél! Köszönöm! |
|  |  |  |
| 13:22 |  | *Nem emlékszem ennél őszintébb és meghatóbb vendéglátásra.* |
|  |  |  |
| 13:33 |  | Szereted a focit? |
|  |  |  |
| 13:34 | Steven | Liverpool szurkoló vagyok. |
|  |  |  |
| 13:36 | Ed | Liverpool? |
|  |  |  |
| 13:37 | Steven | Igen. |
|  |  |  |
| 13:38 | Ed | A mindenit! |
|  |  |  |
| 13:42 |  | **Két helyi srác felajánlotta, hogy elvisznek a nem messze lévő falujukba.** |
|  |  |  |
| 13:48 |  | *Táncolnak!* |
|  |  |  |
| 13:50 |  | *Bizarr látvány, de 2015-ben létszükséglet a térerő. Még a Zambézi ártér közepén is árulnak felöltőkártyákat.* |
|  |  |  |
| 13:57 |  | Mi újság? |
|  |  |  |
| 13:59 |  | Vannak errefelé veszélyes állatok? |
|  |  |  |
| 14:02 | Steven | Igen, vízilovak és krokodilok. |
|  |  |  |
| 14:06 | Ed | Nem viccelsz? |
|  |  |  |
| 14:07 | Steven | Ahol most vagyunk. |
|  |  |  |
| 14:08 | Ed | Tényleg? |
|  |  |  |
| 14:10 | Steven | Néha nagyon veszélyesek. Igen. Olyan gyorsan úsznak, mint egy motorcsónak! Volt egy víziló, ami rátámadt a kenusokra, és bántotta őket. |
|  |  |  |
| 14:24 |  | Jöttek a vadőrök, és lelőtték. Utána pedig megosztoztak a húsán. |
|  |  |  |
| 14:32 | Ed | Megették a vízilovat? |
|  |  |  |
| 14:33 | Steven | A falvakban. |
|  |  |  |
| 14:34 | Ed | Sült vízilócomb volt? |
|  |  |  |
| 14:36 | Steven | Ebédre és vacsorára is finom. |
|  |  |  |
| 14:41 | Ed | *Ezt a kis falvat Malokónak hívják.* |
|  |  |  |
| 14:46 |  | **Amíg a srácok megpihennek, lehetőségem van még többet megtudni a folyón való utazás veszélyeiről a falu vénjeitől.** |
|  |  |  |
| 14:55 |  | Nem baj, ha felteszek néhány kérdést a ránk leselkedő veszélyekről? A vízilovakról és a krokodilokról? |
|  |  |  |
| 15:02 | Törzsfő | Idén nagyon sok van a folyóban. |
|  |  |  |
| 15:06 | Ed | Tényleg? |
|  |  |  |
| 15:07 | Törzsfő | Két héttel ezelőtt megölték a fiamat. |
|  |  |  |
| 15:11 | Ed | Tessék? Két hete? |
|  |  |  |
| 15:14 | Törzsfő | Ma két hete, igen. |
|  |  |  |
| 15:16 | Ed | Részvétem. Megölték a vízilovat? Megtalálták? |
|  |  |  |
| 15:20 | Törzsfő | Nem. |
|  |  |  |
| 15:21 | Ed | Jézusom! És hogy halt meg? Hajóban ült, vagy úszott? |
|  |  |  |
| 15:25 | Törzsfő | Hajózott. |
|  |  |  |
| 15:28 | Ed | Kenuval, és aztán rátámadtak? |
|  |  |  |
| 15:30 | Törzsfő | Igen. |
|  |  |  |
| 15:31 | Ed | A kenuban sem vagyunk biztonságban? |
|  |  |  |
| 15:33 | Törzsfő | Nem. |
|  |  |  |
| 15:34 | Ed | Át tudják harapni a hajót? |
|  |  |  |
| 15:36 | Törzsfő | Könnyedén. |
|  |  |  |
| 15:38 | Ed | Ezt nem is tudtam. |
|  |  |  |
| 15:40 | Törzsfő | Ha jól tudom, három víziló él ott, ahová te mész. |
|  |  |  |
| 15:43 | Ed | Három víziló. |
|  |  |  |
| 15:44 |  | **A törzsfőnökkel folytatott beszélgetésem után egyértelművé válik, hogy a víziló támadás veszélye nagyon is valóságos. De errefelé ez is az élet része.** |
|  |  |  |
| 15:56 |  | *Majdnem felborultunk, de sebaj.* |
|  |  |  |
| 15:59 |  | **Már nem is tűnik sétagaloppnak a ránk váró csónakázás.** |
|  |  |  |
| 16:05 | Evezős | Zambézi. Zambézi folyó. |
|  |  |  |
| 16:08 | Ed | Zambézi? |
|  |  |  |
| 16:11 |  | *Már több mint egy napja utazunk a Zambézi ártéren, de most először keltünk át szélesebb folyóágon. Ez az ártér központi része, a Zambézi folyó.* |
|  |  |  |
| 16:23 |  | **Éppen sötétedés előtt érkezünk meg a fiúk otthonába.** |
|  |  |  |
| 16:28 |  | **Kisgyerekek vezetnek minket a főindunához.** |
|  |  |  |
| 16:33 |  | Kedves tőled, hogy megengeded, hogy itt maradjunk. |
|  |  |  |
| 16:36 | Induna | Nincs mit. |
|  |  |  |
| 16:37 | Ed | Köszönjük! |
|  |  |  |
| 16:40 |  | Helló! Szia! |
|  |  |  |
| 16:47 |  | *Ez a falu Leoyelo, vagyis az élet falva. A Zambézi tőszomszédságában élnek, ami azt jelenti, hogy bőven kijut nekik a szép, nagy halakból. Élettel teli vidék ez.* |
|  |  |  |
| 17:06 |  | *Azt hiszem, az éneklés fontos része az itteni életnek. A mögöttem lévő épületben gyakorol a kórus, és gyönyörű dalok visszhangoznak a síkságon. Elképesztő élmény.* |
|  |  |  |
| 17:21 |  | **Ez a jutalma annak, hogy nem terveztük el előre az utazást, és a helyiek tudására támaszkodtunk.** |
|  |  |  |
| 17:29 |  | **A folyóparti élet a halászat körül forog. Vendégszeretetükért cserébe felajánlom a helyieknek, hogy segítek nekik ma este.** |
|  |  |  |
| 17:38 |  | *Hát…* |
|  |  |  |
| 17:47 |  | *Az a helyzet, hogy kenukkal vágunk neki a Zambézi főcsatornájának, sötétedés után. Ha ránk támad egy víziló, akár meg is halhatunk. De ez is az élet része. Kockára teszik az életüket, csak hogy étel kerüljön az asztalra.* |
|  |  |  |
| 18:01 |  | *Nem kéne ezt csinálnom, mégis hajlandó vagyok kockáztatni az életemet. Hogy miért? Mert a helyiek is ezt teszik. Át akarom élni. Nem elég, ha a történeteket hallom, a részesüké is akarok válni.* |
|  |  |  |
| 18:18 |  | *Ma este halászunk!* |
|  |  |  |
| 18:20 |  | **A halászatot egy Shoka nevű férfi vezeti. A folyópartra érve feszült hangulat fogad, méghozzá jó okból.** |
|  |  |  |
| 18:29 | Shoka | Vízilovak! |
|  |  |  |
| 18:31 | Ed | Hol? |
|  |  |  |
| 18:32 | Shoka | Arrafelé. |
|  |  |  |
| 18:33 | Ed | Ahol az a két púp kiemelkedik a vízből? Oké, már látom őket. |
|  |  |  |
| 18:42 |  | Ott vannak. Látod azt a két púpot? Ők azok? |
|  |  |  |
| 18:53 |  | *Shoka szólt, hogy tőlünk alig 100 méterre vízilovak úszkálnak.* |
|  |  |  |
| 19:03 |  | **Amikor biztonságos távolságba érnek, Shoka jelt ad az indulásra.** |
|  |  |  |
| 19:08 | Shoka | Mehetünk. |
|  |  |  |
| 19:09 | Ed | Rendben. |
|  |  |  |
| 19:10 |  | **A vízilovak több emberrel végeznek, mint bármelyik másik afrikai állat. A folyón létfontosságú, hogy tudjuk, éppen hol vannak.** |
|  |  |  |
| 19:24 |  | *Hallani a vízilovakat.* |
|  |  |  |
| 19:28 |  | **De valami nem stimmel.** |
|  |  |  |
| 19:31 |  | Várjunk, hol van a másik srác? |
|  |  |  |
| 19:34 | Johnny | Kell még valaki. |
|  |  |  |
| 19:35 | Ed | Hallod? Hová ment a barátod? |
|  |  |  |
| 19:43 |  | De miért nincs a hajóban? |
|  |  |  |
| 19:47 | Shoka | Fél. |
|  |  |  |
| 19:49 | Ed | *A negyedik hajósunkat láthatják távolodni tőlünk a sárga felsőjében. Megkérdeztem Shokát, hogy hová megy, és azt felelte, hogy megijedt, és nem tart velünk.* |
|  |  |  |
| 20:05 |  | *Szóval keresnünk kell egy másik hajóst.* |
|  |  |  |
| 20:09 |  | *Átkapcsolok éjjellátóra.* |
|  |  |  |
| 20:11 |  | *Veszélyes vállalkozás. Több haláleset is történt a közelmúltban, és ezért félnek. De ki tudná őket hibáztatni?* |
|  |  |  |
| 20:24 |  | Egy kenuval? |
|  |  |  |
| 20:25 | Shoka | Igen. |
|  |  |  |
| 20:26 | Ed | Akkor csak mi megyünk? Négyen? Nincs másik kenu? Rendben. |
|  |  |  |
| 20:39 |  | *A rohadt életbe! Baromi óvatosnak kell lennünk! Ez nem túl stabil.* |
|  |  |  |
| 20:49 |  | *Beismerem, nem túl jó előjel, hogy a négyből két hajós is úgy döntött, hogy inkább otthon marad.* |
|  |  |  |
| 20:55 |  | **A hím vízilovak vadul védik területüket, és szeszélyesen viselkednek. A sötétben nem is látjuk, hol vannak.** |
|  |  |  |
| 21:06 |  | *Hallom a vízilovakat.* |
|  |  |  |
| 21:11 |  | **A vízilovakat hirtelen felfigyelnek a jelenlétünkre. / Mivel állkapcsukkal össze tudják roppantani a hajónkat, ez nem jó jel.** |
|  |  |  |
| 21:24 |  | **Shoka eleget látott, és visszavonulót fúj.** |
|  |  |  |
| 21:28 |  | *Az biztos, hogy Shoka jobban tudja. Mindig meg kell fogadnom a helyiek tanácsait. / Oké, vége a partinak.* |
|  |  |  |
| 21:41 |  | *Nem jöhet össze minden, és most is ez volt a helyzet. De megélem a holnapot, és ez a fontos. / És a srácok is megélik, ami szintén fontos. Korán kelek holnap. Robogok tovább a célpont felé.* |
|  |  |  |
| 22:03 |  | **A folytatásban gyalogszerrel vágok neki a vadregényes Liuwa síkságnak.** |
|  |  |  |
| 22:09 |  | Követtek minket? |
|  |  |  |
| 22:10 |  | **És a sötétség váratlan látogatókat rejt.** |
|  |  |  |
| 22:13 |  | *Legalább 8 hiéna van körülöttünk.* |
|  |  |  |
| 24:05 |  | **Afrika zambiai nagyvad vidékének távoli részén próbálom kideríteni, mi okozta ezeket a különleges alakzatokat.** |
|  |  |  |
| 24:17 |  | *Gyors hajót sikerült kifognunk, jó tempóval haladunk.* |
|  |  |  |
| 24:21 |  | **Egy rövidke hajóút választ el Kalabótól és a Liuwa síkság szélétől.** |
|  |  |  |
| 24:25 |  | *Most intek búcsút az árterek falvainak, és érkezek meg Liuwába, ahol magas fekvése miatt kevesebb a víz és a mocsár. Merőben eltérő környezet.* |
|  |  |  |
| 24:41 |  | **Kalabo az ugródeszka Afrika legveszedelmesebb vadállatainak hazájába.** |
|  |  |  |
| 24:48 |  | **Mint kiderült, a célpontom egy vadrezervátumban található. Egyedül szerettem volna odamenni, de a Nemzeti Park főhadiszállásáról csak akkor engednek tovább, ha egy fegyveres őr is elkísér.** |
|  |  |  |
| 25:03 |  | *Túl veszélyes lenne a Park területére lépni fegyveres kíséret nélkül.* |
|  |  |  |
| 25:10 |  | Mi a neved? |
|  |  |  |
| 25:11 | Jacob | Tembo. Jacob. |
|  |  |  |
| 25:12 | Ed | A tembo elefántot jelent, ugye? |
|  |  |  |
| 25:13 | Jacob | Igen. |
|  |  |  |
| 25:14 | Ed | Mert erős vagy? |
|  |  |  |
| 25:15 | Jacob | Igen, az vagyok. |
|  |  |  |
| 25:18 | Ed | Oké, üljünk le kicsit! |
|  |  |  |
| 25:19 |  | **Csalódott vagyok, hogy nem mehetek egyedül, de Jacob elmagyarázza, hogy ez nem egy könnyed séta a parkban.** |
|  |  |  |
| 25:26 | Jacob | Megtámadt egy oroszlán. |
|  |  |  |
| 26:27 | Ed | Egy oroszlán? |
|  |  |  |
| 25:28 | Jacob | Aludtam. Hajnali négy körül két oroszlán jött. Kilőttem egy golyót, hogy elijesszem őket, és elfutottak. |
|  |  |  |
| 25:44 | Ed | Azta! És nem félsz visszamenni az oroszlánok miatt? |
|  |  |  |
| 25:50 | Jacob | Nem igazán. |
|  |  |  |
| 25:51 | Ed | Nem. |
|  |  |  |
| 25:51 | Jacob | Nálam lesz a fegyverem. |
|  |  |  |
| 25:54 | Ed | Az egy kalasnyikov? |
|  |  |  |
| 25:55 | Jacob | Igen. |
|  |  |  |
| 25:56 | Ed | Oké. |
|  |  |  |
| 25:57 |  | *Automata fegyverrel közlekedünk, mert az oroszlánok és hiénák komoly veszélyt jelentenek.* |
|  |  |  |
| 26:05 |  | **Innen nagyjából 50 kilométerre van a célom. Úgy számolok, hogy 3 nap alatt még gyalog is oda kell érnünk.** |
|  |  |  |
| 26:18 |  | **Egy járőröző vadőr elvisz minket a park széléig. A vadőrök erőszakos háborút vívnak az orvvadászokkal.** |
|  |  |  |
| 26:29 |  | *Egy óriási gnúcsorda van előttünk.* |
|  |  |  |
| 26:34 |  | **A Liuwa síkság volt Barotseföld uralkodójának vadászterülete a 19. század végén. Ma ezen a területen 3600 négyzetkilométernyi védett vadon terül el.** |
|  |  |  |
| 26:49 |  | **Alig várom, hogy lássam! Búcsút intek Johnnynak…** |
|  |  |  |
| 26:54 |  | Jó legyél! |
|  |  |  |
| 26:55 |  | **…és a folyamatosan éber Jacobbal és AK-47-esével folytatom az utat.** |
|  |  |  |
| 27:01 |  | És ha orvvadászokkal találkozunk? |
|  |  |  |
| 27:04 | Jacob | Elüldözzük őket. |
|  |  |  |
| 27:05 | Ed | Tényleg? Mind a ketten? |
|  |  |  |
| 27:08 | Jacob | Igen. Én biztosan. Te futhatsz mögöttem. |
|  |  |  |
| 27:11 | Ed | Ez már jobban tetszik. |
|  |  |  |
| 27:16 |  | Hol a fegyverem? |
|  |  |  |
| 27:19 |  | **A valóság nem ilyen vicces. Alig egy éve orvvadászok végeztek Jacob egyik kollégájával.** |
|  |  |  |
| 27:27 | Jacob | Egyre több lesz az orvvadász. |
|  |  |  |
| 27:30 | Ed | És miért csinálják? |
|  |  |  |
| 27:32 | Jacob | Régebben csak a húsukért vadásztak, de most már a pénzért csinálják. |
|  |  |  |
| 27:40 | Ed | És nagyobb hullámokban is érkeznek? Csapatokkal jönnek? |
|  |  |  |
| 27:46 | Jacob | Nagy csapatokkal! 20-30 emberrel. |
|  |  |  |
| 27:50 | Ed | És mindnél van AK? |
|  |  |  |
| 27:53 | Jacob | Igen, fel vannak fegyverkezve. |
|  |  |  |
| 27:57 | Ed | **Ideje tábort vernünk.** |
|  |  |  |
| 28:01 |  | *Behúzódtunk a nyílt síkságról az erdős részre, hogy ne érjen minket a szél.* |
|  |  |  |
| 28:06 | Jacob | Itt lehet a tábor. |
|  |  |  |
| 28:08 | Ed | Szép! Jól van. Jó helyet választottál. |
|  |  |  |
| 28:15 |  | *A hiénák komoly veszélyt jelentenek. Ha szabadon hagyjuk a lábunkat vagy az arcunkat éjszakára, egyből belemélyesztik a fogukat a húsba. Felesleges lenne kockáztatni, ezért sátrakban alszunk.* |
|  |  |  |
| 28:33 |  | *Mindkét sátornak csak a belső ponyváját hoztuk el. / Szóval, ha esik, elázunk.* |
|  |  |  |
| 28:47 | Jacob | Beszélgetést hallottam. |
|  |  |  |
| 28:49 | Ed | Veled menjek? Jó. |
|  |  |  |
| 28:52 |  | **Amikor nekiülnénk a vacsorának, rájövünk, hogy nem vagyunk egyedül.** |
|  |  |  |
| 28:57 |  | *Beszélgetést hallottunk az ellenkező irányból, úgyhogy itt hagyom a tábort és a sátrainkat, és követem Jacobot.* |
|  |  |  |
| 29:11 |  | Mit találtál? |
|  |  |  |
| 29:13 | Jacob | Lábnyomokat. Amikor jöttünk, még nem voltak itt. |
|  |  |  |
| 29:19 | Ed | Voltak itt valaki, mióta mi itt jártunk? |
|  |  |  |
| 29:26 |  | Nem aggódsz? |
|  |  |  |
| 29:35 |  | Elbújtak? |
|  |  |  |
| 29:38 |  | Megint hallom őket. |
|  |  |  |
| 29:43 |  | Mintha mennének. |
|  |  |  |
| 29:44 | Jacob | Igen, elmennek. |
|  |  |  |
| 29:46 | Ed | Oké. |
|  |  |  |
| 29:49 |  | Vissza a táborba? |
|  |  |  |
| 29:50 | Jacob | Mehetünk. |
|  |  |  |
| 29:52 | Ed | Egészen közel merészkedtek? |
|  |  |  |
| 29:55 | Jacob | Igen. |
|  |  |  |
| 29:57 | Ed | *Oké. Megtaláltuk a lábnyomaikat. Jól kivehetőek a körvonalak.* |
|  |  |  |
| 30:05 |  | *A táborunk 20 méterre van arrafelé, szóval / tudni akarták, kik vagyunk. De nem akarták, hogy lássuk őket, ezért köszönés nélkül elmentek.* |
|  |  |  |
| 30:23 |  | Mindenhová magaddal viszed a fegyvert? |
|  |  |  |
| 30:25 | Jacob | Igen, mindenhová. |
|  |  |  |
| 30:27 | Ed | Sosem veszed le? |
|  |  |  |
| 30:28 | Jacob | Nem. |
|  |  |  |
| 30:29 | Ed | Az állatok miatt? Vagy csak úgy? |
|  |  |  |
| 30:34 | Jacob | A munka természete miatt. |
|  |  |  |
| 30:35 | Ed | Minden világos. |
|  |  |  |
| 30:37 | Jacob | Igen. |
|  |  |  |
| 30:38 | Ed | Mindjárt kész a rizs. |
|  |  |  |
| 30:41 |  | *Finom chili szósz.* |
|  |  |  |
| 30:43 |  | Neked is ízlik? |
|  |  |  |
| 30:44 | Jacob | Igen. |
|  |  |  |
| 30:45 | Ed | Isteni! |
|  |  |  |
| 30:46 |  | *Elfáradtam, és holnap korán kelünk. / Ideje ágyba bújni.* |
|  |  |  |
| 30:57 |  | *Jó reggelt! 5 óra múlt 10 perccel. Fél hatkor már szeretnénk úton lenni. Ezt nevezem korai indulásnak.* |
|  |  |  |
| 31:08 |  | Hogy vagy, barátom? |
|  |  |  |
| 31:09 | Jacob | Remekül. |
|  |  |  |
| 31:10 | Ed | Jól aludtál? |
|  |  |  |
| 31:12 | Jacob | Igen, nagyon jól. 8 óra múlva elérjük a célpontunkat. |
|  |  |  |
| 31:19 | Ed | *Nagyon meg kell válogatnunk, hogy a nap melyik szakaszaiban caplatunk. Akkor kell megpihennünk, amikor éppen perzselő a forróság.* |
|  |  |  |
| 31:37 | Jacob | Kígyó. |
|  |  |  |
| 31:39 | Ed | *Kiszúrtunk egy kígyót a homokban.* |
|  |  |  |
| 31:46 |  | *Támadásra kész. Én kis puffogó viperának nézem.* |
|  |  |  |
| 31:59 |  | *Rám ijesztett.* |
|  |  |  |
| 32:01 |  | *Szerintem egy fiatal puffogó viperával van dolgunk. A kicsik általában veszélyesebbek, mert nem képesek szabályozni a zsákmányba fecskendezett méreg mennyiségét. Szó szerint mindent beleadnak.* |
|  |  |  |
| 32:17 |  | Menjünk tovább! |
|  |  |  |
| 32:22 |  | **A liuwai oroszlánállomány megcsappant, és más állatok foglalták el a park legnagyobb ragadozóinak szerepét: / a hiénák.** |
|  |  |  |
| 32:34 |  | *Ez az első hiéna, amit a vadonban láttam. Nagyjából 100 méterre van tőlünk, és minket néz.* |
|  |  |  |
| 32:42 |  | *Most már több hiénát is látok. Egy egész falkát, szóval egyértelműen hiénaterületre értünk. Csak éjszaka veszélyesek, mert az alvó emberekről azt gondolják, hogy sebezhetőek és gyengék.* |
|  |  |  |
| 32:58 |  | *Elképesztően nagy ez a síkság. Olyan, akár egy földgolyó. Hihetetlen, milyen messzire el lehet látni.* |
|  |  |  |
| 33:09 |  | *Egy örökkévalóság, amíg odaérünk a távolban felsejlő alakokhoz.* |
|  |  |  |
| 33:14 |  | *Elviselhetetlen a forróság. Éget a Nap.* |
|  |  |  |
| 33:18 | Jacob | Még egy kígyó. |
|  |  |  |
| 33:19 | Ed | Sok kígyó van. |
|  |  |  |
| 33:20 |  | *Talán nem itt kéne megpihennünk. Árnyékot kell keresnünk.* |
|  |  |  |
| 33:33 |  | **A hőség miatt létfontosságú a pihenés.** |
|  |  |  |
| 33:41 |  | *Nemsokára elérjük a fák árnyékát. Ezek az elsők, amiket hosszú, hosszú kilométerek óta láttunk. Itt verünk tábort éjszakára.* |
|  |  |  |
| 33:55 |  | *Teljesen kikészültem. Könyörtelen érzés egész nap az árnyékmentes síkságon kutyagolni. Puff, puff. Most tüzet rakok, / és eszünk valamit. Finom volt.* |
|  |  |  |
| 34:11 |  | *Azt beszéltük meg, hogy ma egy kicsit tovább kint maradunk, hogy láthassuk, mit csinálnak a hiénák.* |
|  |  |  |
| 34:23 |  | *Elképesztő. Alig sötétedett be, és máris közelebb merészkedtek, mint napközben.* |
|  |  |  |
| 34:30 |  | **Noha általában dögevőként gondolunk rájuk, a foltos hiénák ügyes vadászok, akik éjszaka falkában portyáznak.** |
|  |  |  |
| 34:37 |  | *Ragadozók, és már nem olyan félénkek, mint napközben. A fejlámpám fényénél látom, ahogy ragyog a szemük.* |
|  |  |  |
| 35:00 |  | **A hiénák erős állkapcsa képes összeroppantani a csontokat, és többször támadtak már emberre.** |
|  |  |  |
| 35:07 |  | *Legalább 8 hiéna van körülöttünk, és minket méregetnek.* |
|  |  |  |
| 35:14 |  | *Az első kettő úgy 6 méterre lehet. Van egy kicsit arrébb, tőlünk 5 méterre.* |
|  |  |  |
| 35:25 |  | *Egyre közelebb jönnek.* |
|  |  |  |
| 35:30 |  | Menjünk! |
|  |  |  |
| 35:35 | Jacob | Nem fognak elmenni. Régóta nem ettek, és éhesek. Lehet, hogy rátámadnak valamelyikünkre. |
|  |  |  |
| 35:46 | Ed | Értem. |
|  |  |  |
| 35:47 | Jacob | Szóval nagyon óvatosnak és ébernek kell lennünk. |
|  |  |  |
| 35:51 | Ed | Jó. |
|  |  |  |
| 35:52 |  | *Most már nagyon közel vannak, és Jacob szerint nem is mennek sehová, minket pécéztek ki. Ezért gyűltek össze a kis táborunk körül.* |
|  |  |  |
| 36:02 |  | Jó éjt, Jacob! |
|  |  |  |
| 36:15 |  | Ott van a sátradnál? |
|  |  |  |
| 36:22 |  | Azt hiszem, az enyémnél is van egy. |
|  |  |  |
| 36:27 |  | **A folytatásban: ahogy a hiénák közelednek…** |
|  |  |  |
| 36:30 |  | *Ropognak a faágak.* |
|  |  |  |
| 36:32 |  | **…kénytelenek vagyunk cselekedni.** |
|  |  |  |
| 36:34 |  | *Odakint vannak.* |
|  |  |  |
| 38:05 |  | **A távoli Zambia nagyvad rezervátumában rejtélyes alakzatok után nyomozok. / Éjszaka a sátraink körül egy éhes hiénafalka táborozott le.** |
|  |  |  |
| 38:18 |  | *Kikukucskálok a sátorból. Innen semmit sem látok.* |
|  |  |  |
| 38:25 |  | *Az egy hiéna.* |
|  |  |  |
| 38:32 |  | *Körbejárják a sátrat. Hallom, ahogy repedeznek a faágak, szóval / odakint vannak.* |
|  |  |  |
| 38:45 | Jacob | Aggódom. |
|  |  |  |
| 38:47 | Ed | Miért aggódsz? |
|  |  |  |
| 38:48 | Jacob | Egyre közelebb jönnek. |
|  |  |  |
| 38:49 | Ed | Ha ránk támadnak, nem szabad bepánikolnunk. És ha nagy lenne a baj, nálad van az AK, nem igaz? |
|  |  |  |
| 39:00 |  | **Jacob fegyvere az utolsó mentsvárunk. Mivel egyre csak közelednek, Jacob úgy dönt, hogy ideje a tettek mezejére lépni.** |
|  |  |  |
| 39:08 |  | Kimész? Jól van, megyek én is. |
|  |  |  |
| 39:17 |  | Látsz valamit? Itt voltak. |
|  |  |  |
| 39:18 | Jacob | Errefelé. |
|  |  |  |
| 39:20 | Ed | Igen. |
|  |  |  |
| 39:22 | Jacob | Szerintem még maradnak, hogy kiderítsék, mi történt. |
|  |  |  |
| 39:29 | Ed | **Jacob tanácsára tüzet rakunk a sátrak között.** |
|  |  |  |
| 39:32 |  | Gyújtsuk be! |
|  |  |  |
| 39:36 |  | Szerinted ez távol tartja őket, Jacob? |
|  |  |  |
| 39:39 | Jacob | Igen. |
|  |  |  |
| 39:40 | Ed | Helyes válasz. |
|  |  |  |
| 39:54 |  | *Ez a hiénák elől menekülő gnúk hangja.* |
|  |  |  |
| 39:59 |  | **Úgy tűnik, a tűz miatt más zsákmány után néztek a hiénák.** |
|  |  |  |
| 40:07 |  | *Elkezdett esni.* |
|  |  |  |
| 40:12 |  | *Ez nem túl jó hír, mert csak a sátrak belső ponyváit hoztuk magunkkal.* |
|  |  |  |
| 40:23 |  | *Beázik a sátor. Látszanak az esőcseppek.* |
|  |  |  |
| 40:34 |  | Jacob, jól vagy? A te sátrad is tiszta víz? / Igen, az enyém is. |
|  |  |  |
| 40:42 |  | *Esik a sátramban. Ilyet még nem is láttam. Lett egy saját kis uszodám. Csurom víz.* |
|  |  |  |
| 40:58 |  | *De a hiénákat elzavarta.* |
|  |  |  |
| 41:03 |  | *Mintha csillapodna a vihar.* |
|  |  |  |
| 41:08 |  | **Miután kiráztuk a sátrainkat, végre alhatunk kicsit.** |
|  |  |  |
| 41:19 |  | *Jó reggelt! 5 óra van. / Mozgalmas esténk volt.* |
|  |  |  |
| 41:30 |  | Hogy telt az estéd, Jacob? |
|  |  |  |
| 41:31 | Jacob | Szeszélyesen. |
|  |  |  |
| 41:34 | Ed | Az biztos! |
|  |  |  |
| 41:37 | Jacob | A tegnap esti hiénák dél felé mentek, és ott ejtettek zsákmányt. |
|  |  |  |
| 41:43 | Ed | *Kezd előbújni a Nap. Még 9 kilométer választ el minket a célponttól.* |
|  |  |  |
| 41:53 | Jacob | Ennek a területnek víz alatt kellene lennie, de a klímaváltozás miatt a patak teljesen kiszáradt, és egyes részein egyáltalán nincs víz. |
|  |  |  |
| 42:06 | Ed | **Az éves áradások nélkül teljesen máshogy néz ki a táj.** |
|  |  |  |
| 42:12 |  | *Semmilyen jellegzetesség nem töri meg a monoton síkságot, és mégis egy szivárvány ível át a célpontom fölött.* |
|  |  |  |
| 42:22 |  | **Megmagyarázhatatlan műholdképek vonzottak a világ túlsó felére, hogy aztán egy szivárvány mutassa a pontokhoz vezető utat ezen a kietlen tájon.** |
|  |  |  |
| 42:33 |  | *Már csak 3 kilométer van hátra, szóval majd pihenünk, ha odaértünk.* |
|  |  |  |
| 42:44 |  | *A GPS szerint még 450 méter. Úgy tűnik, bármi legyen is a célpont, ebben a magas fűben lesz.* |
|  |  |  |
| 42:56 |  | *100 méter van hátra, és sehol nem látok semmit. Kezdek aggódni, / hogy a célpont csak a fejemben létezik.* |
|  |  |  |
| 43:13 |  | *Ez nagyon bizarr.* |
|  |  |  |
| 43:16 |  | *20 méter. / 10 méter. / 1 méter, megjöttünk.* |
|  |  |  |
| 43:25 |  | *Egyáltalán nem erre számítottam!* |
|  |  |  |
| 43:30 |  | *Nagy, homokos gödröket találtunk a fűben. Simán elsétáltam volna mellettük, fel se tűntek volna. Csak azért tudom, hogy jó helyen járok, / mert a GPS szólt, hogy eddig, és ne tovább.* |
|  |  |  |
| 43:50 |  | **A műholdképen látott fekete pontok eltűntek. De hoztam valamit magammal pont ilyen helyzetekre. Talán a levegőből körülnézve okosabb leszek.** |
|  |  |  |
| 44:11 |  | **Minden értek. A gödrök a műholdképről jól ismert alakot öltik, mégis teljesen máshogy néznek ki. És már tudom is, miért.** |
|  |  |  |
| 44:24 |  | **Amikor a felvétel készült, a színükből ítélve állt bennük a víz. De ebben a szárazságban csak a homok maradt meg.** |
|  |  |  |
| 44:46 |  | *A legjobb az egészben, hogy biztos lehetek benne, hogy megtaláltam a célpontomat.* |
|  |  |  |
| 44:53 |  | **Az igazságot keresve jöttem ide, de csak egy kiszáradt gödrök által keltett optikai csalódást találtam. És még mindig nem tudom, mik ezek és hogyan keletkeztek.** |
|  |  |  |
| 45:05 |  | *Nem érhet így véget a történet. Tovább kell mennem. Ennél biztosan érdekesebb.* |
|  |  |  |
| 45:15 |  | **Jacob mesél nekem egy közeli településről.** |
|  |  |  |
| 45:18 |  | *Most találkozom a törzsfővel, a főindunával, hátha ő megválaszolja a kérdéseim.* |
|  |  |  |
| 45:25 |  | Beszélhetek az indunával? |
|  |  |  |
| 45:29 |  | Helló, örvendek! |
|  |  |  |
| 45:32 |  | Ezt a képet egy műholddal készítették, és arra lennék kíváncsi, hogy felismeri-e. |
|  |  |  |
| 45:46 | Jacob | Azt mondta, ismeri. |
|  |  |  |
| 45:47 | Ed | És mesélne róla kicsit? |
|  |  |  |
| 45:50 |  | **Az induna nem szívesen beszél ezekről a különös alakzatokról.** |
|  |  |  |
| 46:00 |  | **Mindenkit nyugtalanít Jacob és az AK-ja.** |
|  |  |  |
| 46:05 |  | Angliából utaztam ide, hogy a saját szememmel lássam. Lenyűgöző. |
|  |  |  |
| 46:12 |  | **Miután megértik, hogy Jacob nem akarja őket letartóztatni, felfedik az igazságot.** |
|  |  |  |
| 46:20 | Jacob | Beton. |
|  |  |  |
| 46:21 | Ed | Betondarabokat csináltak? |
|  |  |  |
| 46:22 | Jacob | Igen. |
|  |  |  |
| 46:24 | Ed | *Nagyon úgy tűnik, hogy a célterületről ásták ki a betondarabok elkészítéséhez szükséges építőanyagokat.* |
|  |  |  |
| 46:34 |  | Van olyan épület a faluban, amit az onnan kiásott kövekből készítettek? |
|  |  |  |
| 46:39 | Jacob | Az iskola. |
|  |  |  |
| 46:40 | Ed | Komolyan? |
|  |  |  |
| 46:42 |  | **Az induna elmagyarázza, hogy mindent, így a köveket is tilos eltávolítani a park területéről. Mivel más forrásuk nincsen, befejezték a munkálatokat, és az iskola azóta sem készült el.** |
|  |  |  |
| 46:56 |  | **Az építkezésen egyből megtalálom a gödrökből származó apróköveket.** |
|  |  |  |
| 47:01 |  | *Nem drágakövek, vagy ilyesmi, de elengedhetetlenek a környéken való építkezéshez. Ezek nélkül nem tudnak házat építeni. Betonházat biztosan nem.* |
|  |  |  |
| 47:20 |  | **Ezt az utazást is rejtélyes műholdképek ihlették, és noha a célpontom korántsem volt rejtélyes, az idáig vezető utat így sem fogom soha elfelejteni.** |
|  |  |  |
| 47:31 |  | *Nem mindig a végeredmény a fontos! Nem is a teljesítmény vagy a küldetés. Az élet az utazásról szól, és ez a nagy tanulság.* |
|  |  |  |
| 47:43 |  | *A megismert emberek és az átélt élmények számítanak, nem az, hogy eljussak valahová. Maga az út a fontos, és arra egy rossz szavam sem lehet.* |